

■ Consultation Services for Foreign Residents/外国人のための生活相談

*Closed Sundays and national holidays (祝・休日を除く)

Services/内容	Mon./月曜日	Tue./火曜日	Wed./水曜日	Thu./木曜日
Everyday Life Consultation and Administrative Information Guidance/生活の相談・市の案内	English/英語 Tagalog/タガログ語	Korean/韓国・朝鮮語	English/英語 Portuguese/ポルトガル語	Chinese/中国語
Time/時間: 9am - 12pm	Daily Life Support Office, Omiya Ward Office 2F/大宮区役所2階 ぐらし応援室 TEL 048-646-3097			
Multilingual Daily Life Consultation Service/生活の相談	—	Chinese/中国語	English/英語 9am - 12:30pm, 1pm - 2:30pm	Korean/韓国・朝鮮語
Time/時間: 9am - 12pm, 1pm - 3pm * last appointment at 2pm/午後2時まで受け付け	International Exchange Center(IEC), Saitama Tourism and International Relations Bureau (STIB) (9F Comunale, Urawa Sta. East gate)/さいたま観光国際協会 国際交流センター(浦和駅東口・コムナーレ9階) TEL 048-887-1506			

■ News from Saitama City/さいたま市からのお知らせ

Make use of the Child Rearing Support Booklet

This is an informational booklet for persons who are currently raising children or plan on doing so in the future. Information on various childcare policies regarding childbirth and childrearing matters, and consultation services.

Languages: English, Chinese, and Korean

Available at: Assistance Division or Community Health Center of each ward, libraries, and IEC *The booklet is also available for download at <https://www.city.saitama.jp/003/001/012/p011489.html>

Inquiries: Child Rearing Support Policy Division

Tel: 048-829-1271 **Fax:** 048-829-1960 * Japanese Only

City Website in Easy Japanese and English

Visit the website to get the latest information on vaccination and call centers for COVID-19 in easy Japanese and English. You can also find other information including Japanese classes, administrative application procedures, events and information for foreign residents living in Saitama City.

Inquiries: Tourism and International Exchange Division

Tel: 048-829-1236 **Fax:** 048-829-1944

Bonsai Chronicle Exhibition

Through this exhibition, you can learn about the long history of bonsai, which spans about 1,300 years, with various materials organized by period. We hope that you will be able to appreciate the beauty of bonsai, its power to attract people and its history.

Exhibition dates: Sept. 18 thru to Nov. 17, 2021

Hours: 9am - 4:30pm (closed at 4pm from Nov. to Feb.)

Closed: Thursday (open on 9/23)

Address: 2-24-3 Torochō, Kita Ward

Inquiries: The Omiya Bonsai Art Museum

Tel: 048-780-2091 **Fax:** 048-668-2323

Website: <https://www.bonsai-art-museum.jp/>



子育て応援ブックを活用してください

市内で子育てをしている人や、これから子育てをする人のための本です。出産や子育てについての制度や相談できる場所などを書いてあります。

●言語/英語、中国語、韓国・朝鮮語があります。

●もらえる場所/各区役所支援課・保健センター、各図書館、国際交流センター ※市ホームページ([HP](https://www.city.saitama.jp/003/001/012/p011489.html)) <https://www.city.saitama.jp/003/001/012/p011489.html>) でダウンロードもできます。

●問合せ/子育て支援政策課 TEL 048-829-1271、FAX 048-829-1960 ※日本語で問合せしてください。

やさしい日本語と英語のホームページを見てください

さいたま市に住む外国人に必要な情報が、やさしい日本語と英語で書いてあります。

●書いてある情報/新型コロナウイルスのワクチン、生活の相談をできる場所、日本語の教室、市役所での手続き、イベント情報など



●問合せ/観光国際課 TEL 048-829-1236、FAX 048-829-1944

大宮盆栽美術館で「盆栽クロニクル」を開催します

年代ごとにまとめたたくさんの資料から、およそ1,300年の長い盆栽の歴史を知ることができます。盆栽のもつ美しさと人を引き付ける力、歴史に注目してください。

●期間/9月18日(土)から11月17日(水)まで

●開館時間/午前9時から午後4時30分まで(11月から2月までは午後4時まで) ●休館日/木曜日(9/23祝を除く)

●場所/北区土呂町2-24-3

●問合せ/大宮盆栽美術館 TEL 048-780-2091、FAX 048-668-2323、[HP](https://www.bonsai-art-museum.jp/) <https://www.bonsai-art-museum.jp/>

寄付ありがとうございました



ふれあい福祉基金へ ▶黒田広史さん 5万円

さいたま市社会福祉協議会へ ▶匿名 2万円 ▶内藤察術院 4,690円

さいたま市「ふるさと応援」寄附にご協力ください

本市を応援して下さる皆さんからの寄付を募集しています。詳しくは、市ホームページをご覧ください。